

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Переводческий факультет
Кафедра теории и практики перевода

СОГЛАСОВАНО

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

Декан факультета

_____ Е. Г. Карапетова
« ___ » _____ 2025 г.

_____ И. А. Рябцевич
« ___ » _____ 2025 г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
«СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ»

для специальности
6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)»

Составитель: Русина Юлия Николаевна

Регистрационное свидетельство №1142542920 от 28.05.2025

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.mslu.by/course/view.php?id=3083>

Рассмотрено и утверждено на заседании

Научно-методического совета МГЛУ

« ___ » _____ 2025 г., протокол № ___

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине «Сопоставительная лексикология» является составной частью лингвистической подготовки переводчиков и предназначен для студентов, обучающихся по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (английский язык и второй иностранный язык)» (профилизации «Специальный перевод» и «Перевод жестового языка»).

Данный ЭУМК представляет собой систему дидактических средств обучения, разработанных для наиболее полной реализации целей и задач, изложенных в соответствующем образовательном стандарте высшего образования и учебной программе по дисциплине. Структура и материалы ЭУМК имеют четкую направленность на оптимизацию деятельности участников педагогического процесса, повышение доли и роли самостоятельной работы обучающихся, содействие повышению качества образовательного процесса и обеспечение его контроля.

Основная цель ЭУМК – систематизация и представление учебно-методических материалов по учебной дисциплине «Сопоставительная лексикология»; оптимизация процесса усвоения знаний обучающимися, овладения и развития ими компетенций в соответствии с программой учебной дисциплины.

Данный учебно-методический комплекс структурирован в соответствии с рекомендациями Положения об учебно-методическом комплексе на уровне высшего образования и включает все необходимые разделы.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ содержит в краткой форме материалы 10 лекционных занятий: перечень вопросов, рассматриваемых на лекции, основные понятия и термины, краткий перечень рекомендуемой к самостоятельному изучению литературы. Данный раздел предназначен для того, чтобы студенты могли заранее ознакомиться с основными терминами по каждой теме, что позволит им на лекционном занятии лучше воспринимать излагаемый преподавателем материал, а также принимать участие в дискуссии.

ПРАКТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ содержит материалы для семинарских занятий: перечень теоретических вопросов для дискуссии и подготовки устного ответа (в том числе с презентацией); комплекс упражнений, подобранных в соответствии с предметно-тематическим содержанием дисциплины и предназначенных как для выполнения на аудиторных занятиях, так и для самостоятельной работы. Данные упражнения направлены на использование полученных знаний с целью выявления общих и специфических черт в лексике сопоставляемых языков и с целью анализа различных лексикологических явлений; они закрепляют умения проводить морфемный и словообразовательный анализ, анализировать

семантические процессы, определять типы фразеологических единиц. Кроме того, подобранные упражнения совершенствуют навыки работы со словарями разных типов. Все упражнения рекомендуется выполнять письменно. При подборе упражнений автор ЭУМК использовала различные пособия по лексикологии английского языка, а также составляла упражнения самостоятельно, используя данные словарей.

В данном разделе также содержатся методические рекомендации для преподавателей по организации самостоятельной работы, примерный график управляемой самостоятельной работы, методические рекомендации для студентов по подготовке к различным формам контроля на семинарских занятиях.

РАЗДЕЛ КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ включает примерный перечень вопросов для фронтального / индивидуального опроса, примерные вопросы для организации дискуссии / дебатов / круглого стола, темы для подготовки презентаций, контрольные задания текущей аттестации и требования к обучающемуся при прохождении промежуточной аттестации. Ко всем формам контроля разработаны критерии оценивания.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ содержит фрагменты учебной программы, список использованных источников и электронные ресурсы, рекомендуемые для изучения учебной дисциплины.

Материал электронного учебно-методического комплекса разработан с учётом современных требований к образовательному процессу, теоретических и практических разработок отечественных и зарубежных авторов. Он обеспечивает изучение студентами тем, предусмотренных учебной программой.